



Al Dana
Amphitheatre
الدانة



اتفاقية مستوى الخدمة
بين
شئون الجمارك بوزارة الداخلية ومسرح الدانة



الفهرس

(3)	تمهيد - التعريفات
(4)	حكم تمهدى - طرفا الاتفاقية - مدة الاتفاقية - تعديل الاتفاقية
(5)	الالتزامات الأطراف المتعاقدة
(7).....	نقاط الاتصال - التنازل
(8)	التوقيع



تمهيد

من منطلق التعاون البناء بين وزارة الداخلية - ممثلة بشئون الجمارك ومسرح الدانة، ورغبة من الطرفين في الارتقاء بمستوى الخدمات المقدمة للعملاء عن طريق الالتزام وتسهيل إجراءات الاستيراد والادخال المؤقت للمعدات، تم الاتفاق على توقيع هذه الاتفاقية التي توضح الشروط والأحكام التي بموجها سيقوم الطرفان الموقعان بالالتزام بجميع البنود الواردة بها والتي من شأنها ان تسهم بتقديم التسهيل المطلوب.

وتحدد الاتفاقية الى:

1. ضمان الالتزام بتطبيق الاجراءات الجمركية المطلوبة.
2. تسهيل دخول وخروج الفرق الفنية ومعداتها بصورة سريعة.
3. تحديد مسؤولية الطرفين ودورهما بهدف تقديم وصف واضح ومختصر.
4. تحقيق الأهداف المشتركة وتعزيز الثقة المتبادلة لتقديم الخدمات كل في مجال اختصاصه.
5. الاتفاق على تعين مسؤولين لتمثيل كلا الطرفين في الموضع لضمان متابعة وتنفيذ بنود الاتفاقية.

مادة (1)

التعريفات

1- نظام أفق الإلكتروني: وهو نظام التخلص الجمركي المطبق في شئون الجمارك.



- الاستيراد: استيراد البضائع القادمة من خارج الدولة التي يطبق عليها إجراءات وقوانين الجمارك.
- الادخال المؤقت: الإجراءات الجمركية التي يمكن بموجها ادخال البضائع دون استيفاء الضرائب "الرسوم" الجمركية.
- التسهيلات الجمركية: وهي التسهيلات التي تقدمها شئون الجمارك للفرق والمعدات الموسيقية التي تقيم حفلاتها تحت رعاية مسرح الدانة، ولا تنطبق هذه التسهيلات على الحفلات الأخرى المقامة على مسرح الدانة بنظام التأجير وتحت رعاية أي جهة أخرى.

مادة (2)

حكم تمهيدي

- يعتبر التمهيد السابق جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية.
- يقصد بالخدمات الواردة في هذا الاتفاق: خلق فرص لتحسين الاجراءات المتبعة عن طريق تبادل المعلومات وتحسين مستوى وكفاءة الخدمات المقدمة.

مادة (3)

طرفا الاتفاقية

ابرمت هذه الاتفاقية في مملكة البحرين بتاريخ 12/10/2021م بين كل من:

- 1- شئون الجمارك - وزارة الداخلية، عنوانها: مبني 702-طريق 1510-منطقة الحد الصناعية 115- مملكة البحرين، صندوق بريد رقم 15، (ويشار إليها فيما بعد بالطرف الأول).
- 2- مسرح الدانة ش.م.ب مقفلة، عنوانها: مبني 160 – طريق 62 – مجمع 1062 هورة عنقه (ويشار إليها فيما بعد بالطرف الثاني).

مادة (4)
مدة الاتفاقية

يسري مفعول هذه الاتفاقية ويدخل حيز النفاذ اعتبارا من يوم الثلاثاء الموافق 12/10/2021م لمدة ثلاثة سنوات وتجدد بصورة تلقائية، ويمكن إجراء أية تعديلات عليها أو إلغائها باتفاق الطرفين.

مادة (5)
تعديل الاتفاقية

يكون التعديل بحسب متطلبات العمل والقوانين ذات العلاقة بالاتفاق بين الطرفين، وتكون الخطابات في ذلك رسمية.

مادة (6)
الالتزامات الأطراف المتعاقدة

الالتزامات الطرف الأول:

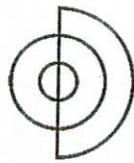
- 1- تقديم خدمة الاستشارات الجمركية.
- 2- تمكين الطرف الثاني من الحصول على الإحصائيات والبيانات والمعلومات.
- 3- تعيين مسئول خاص لتمثيل الطرف الأول لاستقبال استفسارات الطرف الثاني على مدار الساعة.
- 4- السماح بالإدخال المؤقت للمستوردات واتهاء إجراءاته من إدارة المنفذ مباشرة.
- 5- تقديم التسهيلات للطرف الثاني عند استيراد المعدات والأجهزة والآلات التي يتم طلبها بصورة طارئة والخاصة بالفعاليات المقامة فيها بموجب التصريح الصادر من الجهة المعنية في البند رقم "4" دون الحاجة لتضمينها في التصريح، وإبلاغ الجهة المعنية بذلك.



- 6- تحديد ممثل من إدارة جمارك المنافذ الجوية لتسهيل مهمة الطرف الثاني عند الحاجة لاستقبال الفرق الفنية العالمية عند وصولهم او مغادرتهم.
- 7- تقديم التسهيلات الجمركية الممكنة لاستكمال إجراءات دخول وخروج المعدات الخاصة بالطرف الثاني.
- 8- السماح بدخول المعدات والأجهزة التابعة للعروض الغنائية، الموسيقية، الفنية، المسرحية، أجهزة تصوير الحفل ومعداتها بجميع أنواعها تحت الإشراف الجمركي وبعد الحصول على موافقات الجهات الرقابية.
- 9- المساعدة لترويذ ممثلي الطرف الثاني بالتصاريح المطلوبة لدخول مطار البحرين الدولي عند استقبال الفرق الفنية.
- 10- تدريب ممثلي الطرف الثاني عند الرغبة في الحصول على إجازة التخلص الجمركي.

الالتزامات الطرف الثاني:

- 1- إتباع الإجراءات الجمركية في حال الاستيراد والتصدير ومنها إكمال البيان الجمركي المطلوب لنظام أفق الإلكتروني.
- 2- الحصول على تصاريح الجهات الرقابية الحكومية بحسب طبيعة السلع المستوردة او المطلوب إدخالها إدخالاً مؤقتاً بصورة مسبقة قبل الاستيراد.
- 3- الالتزام بإخراج جميع المعدات والأجهزة بعد الحفل / الفعالية، وتشمل الأجهزة السلكية واللاسلكية والمؤثرات الخاصة بجميع أنواعها (البايروز- الليزر- الدخان) وغيرها من المعدات المصاحبة مع الفرق والشركات المختصة.
- 4- الالتزام بدفع الضريبة الجمركية على البضائع التي سيتم استهلاكها أو بيعها أو تقديمها كهدايا.
- 5- تقديم كشف بأسماء منتسبيه للطرف الاول عند الرغبة في الحصول على إجازة تخلص جمركي.
- 6- التواصل مع رئيس فرع المعارض والادخال المؤقت حسب التالي:
 - أ- قبل اقامة الفعالية لضمان القيام والوفاء بالإجراءات بصورة سليمة.



- بـ- قبل وصول الفرق المشاركة للبلاد ليتم التنسيق مع المنفذ الدخول لسرعة إنهاء الإجراءات.
- جـ- عند مغادرة الفرق المشاركة للبلاد ليتم التنسيق مع المنفذ الجمركي للمغادرة لضمان خروج الفرقة ومعداتها بالكامل.

مادة (7)

- 1- اعتماد الممثلين المذكورين أدناه والمخولين من الطرف الأول وذلك لمتابعة إجراءات المسافرين وتخليص البضائع والمستلزمات التي يتم طلبها بصفة عاجلة:
- أـ- رئيس فرع التفتيش - إدارة جمارك المنافذ الجوية - إجراءات المسافرين.
- بـ- رئيس فرع المعارض والإدخال المؤقت - إدارة التخلص الجمركي.
- 2- اعتماد الممثلين المذكورين أدناه من الطرف الثاني والمخولين للتواصل مع ممثلي الطرف الأول وذلك للإجراءات الطارئة والاحتياجات التي يتم طلبها بصفة عاجلة:
- أـ- سيتم تحديد الشخص المعنى ليكون ممثلاً للطرف الثاني في وقتٍ آجل.

مادة (8)

نقاط الاتصال



وهم المعنيين بمتابعة تنفيذ بنود هذه الاتفاقية، والقيام بالمراجعة الدورية للاتفاقية بشكل سنوي أو كلما دعت الحاجة لذلك، ودراسة المشكلات والعقبات التي تعيق تنفيذها، ووضع الحلول واعداد التقارير اللازمة.

- 1- من جانب الطرف الاول: مدير إدارة التراخيص الجمركية وخدمة العملاء.
- 2- من جانب الطرف الثاني: مدير أول الأمن والسلامة والشئون الحكومية.

مادة (9)

التنازل

لا يجوز للطرف الثاني تخصيص أو نقل المزايا أو الواجبات والالتزامات المرتبطة على هذا الاتفاق أو أي جزء منه دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من الطرف الأول، إلا أن موافقة الطرف الأول المذكورة لا تعفي الطرف الثاني من أي من واجباتها والالتزاماتها بموجب هذه الاتفاقية.



Al Dana
Amphitheatre
الدانة



(10)
مادة
التوقيع

وقع نيابة عن الطرفين بهذه الاتفاقية كل من:

الطرف الثاني

مسرح الدانة

عارف رحيمي

رئيس مجلس الإدارة

الطرف الأول

عن شئون الجمارك

أحمد بن حمد بن أحمد آل خليفة

رئيس الجمارك

